

پیشگفتار

جامه‌های پارسیان دو راهی هخامنشیان

یحیی ذکاء

رئیس موزه مردم‌شناسی

آغاز فرمانروایی پارسیان

ایرانیان بشاخمه‌ی از مردم آریایی نژاد منسوخند که در هزاره سوم و دوم پیش از میلاد مسیح در سرزمین‌هایی که امروزه، ایران و هند و ترکستان شرقی و اروپای غربی نامیده می‌شود نشیمن گرفته زبان «آریایی» یا «هند و ژرمنی» را در این سرزمینها پراکنده ساختند.

آریاییانی که بسرزمین ایران درآمده بودند، خود بچند تیره‌ی بزرگ بنام: ماد، پارس، پارت و سکا بی تقسیم می‌شدند. هر یک از این تیره‌ها پس از جنگ و چیره درآمدن بریومیان، شهرها و دیه‌ها و دژها و کشتزارهای ایشان را از چنگشان بدر آورده، مردمش را زیر دست گردانیدند و برای همیشه در آن سرزمینها نشیمن گرفتند. مادها سوی غرب و شمال‌غربی ایران را برگردیده نام خود را بر روی آن سرزمین نهادند.

پارتها سوی مشرق و شمال‌شرقی را برگرداند و سرزمینشان را بنام خود خواندند.

سکاها در جاهای گوناگون از جمله کرانه‌های شمالی دریای خزر و قفقاز و سیستان پراکنده شدند و نام خود را بر سرزمین اخیر دادند.

پارسیان در مهاجرت خود، نخست در غرب و جنوب دریاچه‌ی «اورمیه» (رضائیه) جایگزین شده سپس در حدود ۷۰ پیش از میلاد در «پارسوماش» یعنی در حدود کوههای فرعی سلسله جبال بختیاری در مشرق شوستر و پیرامون مسجد

سلیمان کنونی بارانداختند و در همین سرزمین بود که شاخمه‌ای کوچک تیره‌ی پارسی با رهبری و راهنمایی «هخامنش» فرمانروایی کوچکی را که مقدر بود روزی شاهنشاهی بزرگی گردیده، سرتاسر آسیای غربی و بخشی از آفریقا را فراگیرد – بنیاد نهادند و سپس با سودجستن از گرفتاری و جنگهای آشور واپسیام، قلمرو فرمانروایی خود را گسترش دادند.

«چیش‌پیش» (۶۴۰ ق.م) فرزند «هخامنش» که بادست آوردن بخشی از ایلام عنوان پادشاه شهر «آنلان» را یافته بود، سرزمین مزبور را تا شمال شرقی پارسوماش متصرف شده قلمرو فرمانروایی خود را بزرگتر ساخت.

گزچه این فرمانروایی نوبنیاد، با بادست آوردن نیرو، دیگر از ایلام پیروی نمود، لیکن بجای آن ناچار بود، از پادشاه مادها – که در آن هنگام بسیار توانا گردیده بود – فرمابنده‌داری نماید.

اما این وضع نیز دیری نپایید، و با تاخت و تاز سکاها در کشور ماد و ناتوانی آن دولت «چیش‌پیش» خود را از باج گزاری مادها رها ساخته با گشودن سرزمین «پارسوا» (فارس کنونی) – که سپس مرکز اصلی تیره پارس گردید – بر توانایی و نیروی خود افزوده پایه‌های فرمانروایی خود را استوارتر ساخت، بساییکه هنگام مرگ چیش‌پیش فرمانروایی پارسیان بر کشورهای پارسوماش و اشان و پارسوا (که سپس «پارسه» نامیده شد) شامل می‌گردید.

چیش‌پیش قلمرو فرمانروایی خود را میان دو فرزندش

روزگار دارای نام و آوازه گشتند.

پارسیان پیش از کورش

جای افسوس است که درباره‌ی پارسیان پیش از کورش - که مردم گمنامی بودند - آگاهیهای بسیار کمی در سنگ نوشته‌ها و کتابها بازمانده است و از این آگاهیهای اندک و کوتاه نمیتوان پچگونگی زیست وزندگانی آنان پیدا کرد، چنانکه باید از احوال آنان آگاه گشت. لیکن ییداست که پارسیان بسب همسایگی

« آریارمنه » (۵۹۰ - ۶۴۰ ق. م) و کورش یکم (۶۴۰ - ۶۰۰ ق. م) بخش کرد. پارسوماش و انشان بهره‌ی کورش و سرزمین‌های دیگر بهره‌ی آریارمنه گردید.

پس از کورش یکم، پادشاهی کشور وی بفرزندش « کنیوجیهی یکم » رسید و او با زناشویی با « ماندانا » دختر آستیاک پادشاه ماد، بنیاد پادشاهی خود را استوار تر ساخته، پیش از پیش بر توانایی خود افورد. نتیجه‌ی زناشویی کنیوجیه با دختر پادشاه ماد، کورش



با کشورهای ایلام و بابل، با آنان دادوستند داشته از همین راه چیزهای بسیاری از فرهنگ و آداب و رسوم و طرز زیست ایلامیان و بابلیان را فراگرفته، در میان خود رواج دادند. از سوی دیگر پس از انتقال پادشاهی از تیره‌ی ماد بتیره‌ی پارس و روی کار آمدن کورش که از سوی مادر، مادی بشمار میرفت، بسیاری از هنرها و آداب و رسوم مادها - که آنها هم بنوبه خود از فرهنگ و آداب و رسوم آشوری و هنری و سکایی، چیزهایی فراگرفته بودند - در میانشان پراکنده شده، رواج گرفت.

تشریفات و مراسم ذریبار پادشاهان ماد، تقریباً بی کم و کاست

دوم یا کورش بزرگ بود که با همdest ساختن شاخه‌های پراکنده‌ی پارسیان توانست پادشاهی و فرمانروایی آسیا غربی را از چنگ مادها بدرآورده با پیروزیهای درختان دیگری که سپس بدروی نمود شاهنشاهی بزرگ هخامنشی را بنیاد گذارد. بدینگونه پارسیان که در آغاز سده‌ی هفتم پیش از میلاد مردمی نیمه‌چادرنشین بودند، اندک اندک بحالت مردمی نیمه خانه‌نشین، در آمدند و در زمان کورش بزرگ، با راهنماییهای خردمندانه و ارجمند او گامهای بلندی در راه پیشرفت و شهریگری برداشتند، تا آنجا که در میان توده‌ها و دولتهای توانای آن

بجاست در اینجا یادآوری شود که در روز گاران پیشین پوشک و آرایش - گذشته از پوشانیدن سر و تن و نگاهداری آنها از گزند سرما و گرما و زیباساختن چهره و سروبر، دارای معنای دیگر نیز بوده است، بدین معنی که بازساختن مردمان گوناگون تنها از راه گوناگونی جامدها و آرایش‌هایشان بوده، هرگز رو و طبقه‌ی از مردم، بوسیله‌ی برخی اختلافها در شکل جامد ورنگ پارچه و آرایش مخصوص بخود، شناخته می‌شده است و هیچ‌یک از توده‌ها بنام تفاخر و نازش بملیت خود ویا نگهداری سنت‌های ملی خویش، در پوشک و طرز آرایش، کمترین تخطی روانیداشت، واژراه همین پافشاری و تعصّب بود که کنده گران و سنگترشان در نمایش جامدهای مردمان گوناگون وزیورها و جنگ ابزارهای آنان در سنگ‌نگاره‌ها، دقت فراوان بکاربرده، کوشیده‌اند تا میتوانند آنها را گویاتر و روشن تر بنمایانند، واژ همین دقت‌ها و کوششهاست که خوشبختانه ما امروز میتوانیم علاوه بر شناختن خصوصیات چهره و آرایش پوشک تیره‌های تاریخی، پا فراتر نهاده، از سنجش آنها بایکدیگر، درباره‌ی آداب و رسوم و تمدن و ذوق ملی هر یک داوری کیم. پیداست پارسیان نیز در آن هنگام مانند دیگران در پوشیدن و نگاهداری جامدهای ملی و قومی خود کوشش فراوان داشتند و در هر جا که مناسبتی داشت از نمایش آن خودداری نمیکردند.

اساس پوشک پارسیان

از دقت و مطالعه درباره‌ی پوشک پارسیان، چنین دانسته می‌شود که پوشندگان آن در سرزمینی گرم و نمناک، زندگانی کرده با گله‌داری و چوبانی روزگار میگذرانیده‌اند و نیز مردمی خود آرا و آرایش دوست بوده، روزانه چندین ساعت از وقت خود را صرف آرایش سروصورت خود می‌کرده‌اند و مردانشان همچون زنان گوشواره والنگو و طوق‌های زرین و سیمین بکار می‌برده‌اند.

از مطالعه درباره‌ی شکل و پرش و دوخت جامدهای پارسی ضمناً دانسته می‌شود که این تیره، از اسب و اسب‌سواری بی‌بهره بوده‌اند و چنانکه در جای خود خواهد آمد، پیش از پاشا شاهی کوش بزرگ پرورش اسب و اسب‌سواری در میان پارسیان معمول نبوده است.

مطالعه در اصول جامدی پارسیان مارا به ساده‌ترین وابتدا بی‌ترین وضع پوشک، در میان مردمان روزگاران بسیار کهن، در مناطق گرم‌سیر، راهنمایی می‌کند، بدینسان که گویا جامدی آنان در اساس و آغاز خود دو تکه پارچه چهار گوش یا نیم‌دایره بوده که یکی را همچون کرته (قطیقه) بکمر خود بسته، دیگری را روی دوش خود انداخته، گوشهای بالایی آنرا در پیش‌سینه گره زده یا بهم میدوخته‌اند و چون در سرزمینی

در دربار هخامنشیان بکار بسته می‌شد و حتی جامدها وزیورها و جنگ‌ابزارهای مادی، چنانکه سپس شرح آفرای خواهیم آورد، سخت مورد تقلید پارسیان بود، اجازه‌ی پوشیدن جامدی مادی در دربار کورش، یکی از اتفاقات بزرگ شمرده می‌شد و کوشش همواره بدستان خود که خدمتها پر از زیبایی بدو انجام می‌دادند، جامدهای گرانبهای مادی می‌بخشید.

به رسان، گفتگو از فرهنگ و تمدن دوره‌ی هخامنشی و چگونگی زندگانی پارسیان آنروز گاران از رشتی سخن ما بیرون است و آنچه ما در اینجا خواهیم آورد، گوشدهایی از زندگانی آنان، یعنی چگونگی جامدها وزیورها و آرایش و جنگ ابزارهای پارسیان دوره‌ی هخامنشی است، و بجاست یادآوری شود که آورده جنگ ابزارها، در رده‌ی پوشک و زیورها بدان انگیزه است که در آن روز گاران، بیشتر جنگ ابزارهایی که مردان می‌باشند همواره با خود داشته‌باشند، جزو پوشک آنها شمرده می‌شود و چه بسا که ارج آنها در ترد دارند گاشن بشی از جامدها وزیورها بود، و بهمین انگیزه هنگام گفتگو از پوشک، ناچار باید از اینگونه جنگ ابزارها نیز سخنی بیان آورده شود.

گفتار یکم

پوشک پارسیان و دگر گونیهایی که در آن رخ

داده است

پارسیان و همسایگان آنها

درباره‌ی چگونگی پوشک پارسیان پیش از کورش بزرگ، آگاهی‌های کامل و درستی در دست نبوده، دانسته نیست پوشک آنها هنگام کوچ و پیش از آن به چه شکل بوده است. همچنین معلوم نیست که در گذشتن از سرزمینهای گوناگون و تغییرات اقلیمی، چه چیزهایی از دیگران و همسایگانشان گرفته، چه دگر گونیهایی در جامدهای خود داده بوده‌اند، و آیا هنگام در آمدن به پارسوناش و آشان، جامدهای آنان بهمان گونه بوده که در زمان کورش و داریوش معمول بود، یا آنرا از ایلامیان و تیره‌های دیگر گرفته‌اند، لیک از آنجاکه تاکنون مانندی بر این جامدها در میان توده‌های دیگر دیده نشده، از سوی دیگر شکل جامدی ایلامیان نیز روش و شناخته است و نیز در میان جامدهای پارسی و ایلامی هیچ‌گونه همانندی نیست، از اینرو میتوان گفت که این گونه پوشک، بنابراین واقعیت جغرافیایی، طرز زندگانی و آداب و رسوم مخصوص، ذوق و سلیقه ملی و مذهب و معتقدات خود پارسیان بوجود آمده و در واقع، پدید آورندۀ چنین جامدی شگفت خود آنان بوده‌اند.

از آن دیشهای که کورش در زمینه تجهیز و آماده کردن پارسیان برای جهانگیری داشت، رواج پرورش اسب و سوارکاری در میان پارسیان بود.

چنانکه میدانیم پرورش اسب و اسب‌سواری پیش از روی کار آمدن کورش در میان پارسیان معمول نبوده، عمومیت نداشت، و پارسیان در زندگانی روزانه و در میدان‌های نبره - برخلاف مادها که سوارکاران ماهری بودند - از اسب بهره‌بی نمی‌جستند و این نه تنها از نوشتمنهای تاریخ نویسان باستانی داشته و روش میگردد، بلکه شکل و دوخت جامدهای پارسیان و مدارک باستانشناسی نیز بر آن گواهی میدهد.

گرنفون در کورش نامه خود مینویسد: «کورش بزرگ در کوه کنی در دربار نیای خود استیاک (ایختو ویگو) پادشاه ماد میزیست و از اینکه در آنجا سواری آموخت بسیار شادمان بود، زیرا اسب در پارس بسیار کمیاب و پرورش و سواری گرفتن از آن در سرزمین کوهستانی آنجا بسیار دشوار بود».

باز در جای دیگر مینویسد: «پرورش اسب و اسب‌سواری را کورش در پارس رواج داد، روزی ریش‌سفیدان و بزرگان پارسی را گردآورده گفت: آیا بالسب رامیمودن بهتر از پیاده رفتن نیست؟ آیا پسندیده‌تر نیست در آن هنگام که باید شتاب کرد، یک تاخت بیاری دوستی رسید و یک تاخت بچار باید یا بمردی تزدیک شد؟ آیا جنگ ابزار به پشت اسب نهادن و آنرا زیر دست داشتن بهتر نیست؟ شاید شما بیم آن داشته باشید که با اسب شیوه نبرد را درست نیاموزیم و در کارزار سواره کاری از پیش‌نیریم و چالاکی پیادگان را از دست بدھیم، اما کار دشواری نیست، چه بهنگام نیاز میتوانیم از اسب فرود آییم و پیاده بجنگیم، پس با آموختن هنر سواری، شیوه‌ی پیادگان را فراموش نخواهیم کرد».

از اشاره‌ها و قرینه‌هایی که در تاریخها هست چنین پیداست که در نخستین جنگ‌های کورش، لشکر پارسی، سواره نظام نداشته و سپاه سوار، از تیره‌های دیگر ایرانی بر گردیده میشده است.

گرنفون در این باره مینویسد: «کورش در آنحال که پارسیان پیکار ایستاده بودند از دیدن سواران مادی و گرگانی که دشمن را دنبال کرده، غنایمی بر میگرفتند بحال پارسیان و بی بهره‌گی آنان از سواره نظام سخت افسوس خوردند، سپس سرداران پارسی را گردآورده گفت: در گیر و دار نبرد مارا

۱ - گنده کاری و نقش سوار، با جامه پارسی از دوره هخامنشی تا کنون دیده شده است و اگر هم بندرت شکل سواری در تقویش دوره‌ی هخامنشی از جمله روی پولک سیر و قالیچه و مهر و جز اینها، نشان داده شده، همه مادی یا پارسیانی در جامه مادی هستند. در سنگ‌نگاره‌های تخت جمشید نیز مطلقاً سواری دیده نمیشود و اگر اسی نشان داده شده از مقانی است که از سرزمینهای اسب‌خیز ایران برای شاهنشاه آورده، یا بر گردونه‌های شاهی بسته‌اند.

گرم زندگانی میکرده‌اند، به جامه وبالا پوش دیگری نیاز نداشته‌اند.

جای افسوس است، از پارسیانی که پوشانش بهمان وضع ساده و ابتدایی بوده اثر و نمونه‌بی بدبست نیامده، و دانسته نیست این دوره را در کدام سرزمین و در چه زمانی گذرانیده، بمرحلة‌ی تکامل یافته بعدی رسیده‌اند.

کورش و جامه‌ی پارسی

کهنه‌ترین مطلبی که درباره‌ی جامه‌ی پارسی وجودی آن از جامه‌ی مادی، در دست داریم به روز گار کورش مربوط است و در تاریخ هنگامی از جامه‌های پارسی سخن بمبان می‌آید که از اقدامات او در این باره گفته شود. چنانکه از روی چند آگاهی تاریخی و یک مدرک باستانشناسی بدست می‌آید جامه پارسیان در روز گار کورش چندان فرقی با جامه‌های دوره‌های پس از آن نداشته، شکل و اساس برش و دوخت جامه همان بوده که در سالهای آغاز پادشاهی داریوش در سنگ‌نگاره‌ی بیستون نموده شده است.

بنابراین گرنفون: «کورش هنگامیکه کودکی بیش نبود و در ماد در تزد نیای خود «استیاک» (ایختو ویگو) میزیست، جامه‌ی مادی می‌پوشید و چون هنگام آن رسید که بنزد پدر و مادر خود که در آنسان (پارس) بودند باز گردد، جامه‌ی مادی خود را بیکی از دوستانش ارغوان فرستاد تا شانه‌ی بی ازمه و دوستیش باشد».

پیداست که کورش پس از بازگشت بمبان خانواده و خویشاوندان پارسی خود دوباره جامه‌ی بلند و چین دار پارسی پوشیده کلاه ترک‌دار بر سر گذاشت و برنگ و شکل مردم تیره‌ی خود درآمد، لیک هیچگاه بر تری‌های جامه‌ی مادی را که زمانی در دربار نیای خود آنرا در بر کرده، بشکار و سواری پرداخته بود، فراموش نکرد.

پس از چند سال، کورش جوان که بجانشینی پدر خود کبوچیه، پادشاهی کشور انشان را بدست آورد، بر اثر اندیشه‌های والایی که همواره در سرداشت و خیال جهانگیری و بنیادگذاری شاهنشاهی بزرگی را در مغز خود می‌پروراند، دست بکارهای سترگی زد، از آنجلمه دسته‌ها و گروه‌های پراکنده‌ی پارسی را بیگانگی و همیستی فراخوانده، جوانان و مردان پارسی را برای انجام یکرشته اقدامات بزرگ که در نظر داشت، آماده ساخت.

کورش در راه رسیدن بازمانه‌ای بزرگ خود پیش از هر چیز متوجه آموختن آین سپاهیگری و جنگاوری پارسیان گردید، لیک در مورد جامه‌های پارسی چون متوجه نکته‌هایی شد که با اندیشه‌های دور و دراز او در این زمینه سازگار نبود، از این‌رو در آن دیشهی دیگر گون کردن پوشانش پارسیان افتاد.



راست : یک تن از بزرگان پارسی در حال بالا رفتن از پله ها . « تخت جمشید »
چپ : یک تن از بزرگان پارسی با طوق و قداره و قبای پارسی از روی برو . « تخت جمشید »

پارسیان که پیاده راه نرond مگر سخت بهنگام ناچاری بازمانده‌ی همان زمان است».

نارسایهای جامه‌ی پارسی

کورش بهنگام تشویق پارسیان با آموختن اسب سواری و سوارکاری ، چنانکه گفته شده بفراست دریافت که پارسیان با پوشیدن قبای دراز و در پا نکردن شلوار بلند ، در نشستن بر پشت اسب ناتوانند و جامه قومی ایشان با اسب سواری ، و همچنین با چستی و چالاکی که باسته‌ی کارزار و میدان نبرد است متناسب نمی‌باشد ، پس درین اندیشه افتاده که جامه آنان را تغییرداده جامه‌ی شایسته سوارکاری و جنگاوری در میدان کارزار برای ایشان پیدید آورد .

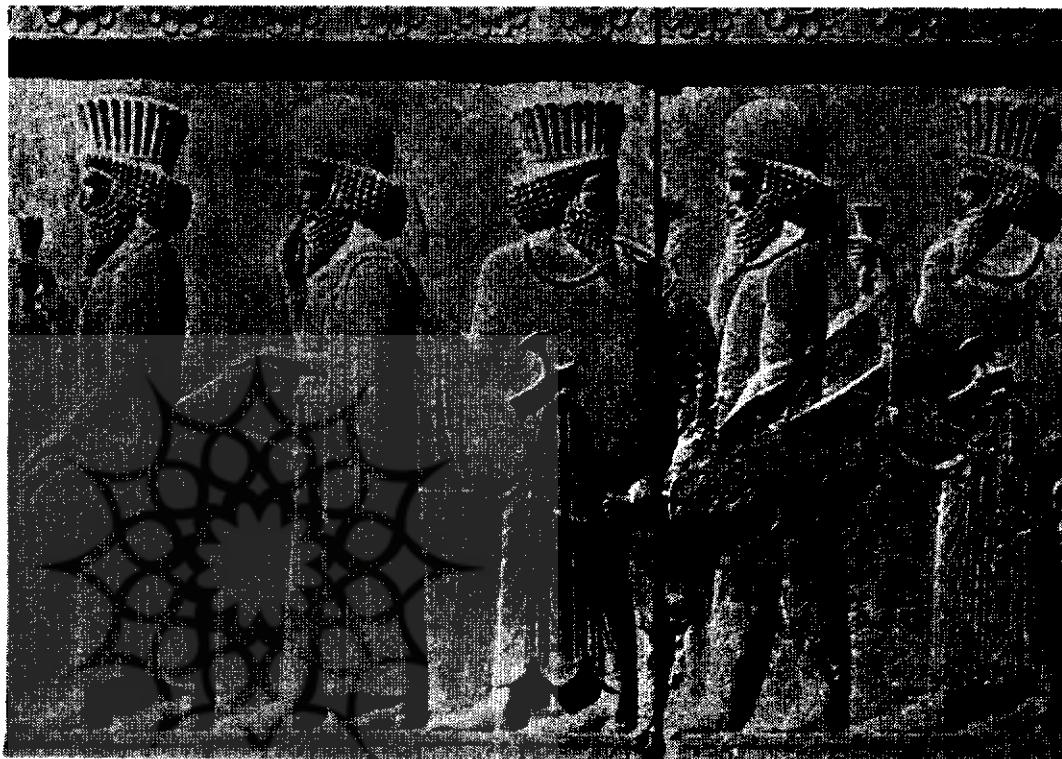
کم و کاست و نارسایهای جامه‌ی پارسی که کورش را در اندیشه‌ی دگرگون ساختن آن انداخت بدینسان بود :

توانایی آن هست که دشمن را شکست دهیم ولی پس از شکست دشمن نمیتوانیم اورا دنبال کردیه غنایمی بر گیریم بجاست که این عیب را از میان برداریم تا بسان امروز نیازمند دیگران نباشیم . « کریسان تاس » از بیشنهاد کورش پیشیبانی کرده سودهای سواری و سوارکاری را یک بیک بر شمرده گفت : « سر آن دارم که هیپوساتور شوم ! » ^۴ پس از آن همه‌ی پارسیان آماده شدند که سواری را آموخته « هیپوساتور » گردند . باز کورش گفت : در این باره باید قانونی پدید آورد تا کسانیکه از من اسب بارمغان میگیرند « هر راهی را هر چند که کوتاه و ناچیز باشد ، سواره طی کنند ». گرفنون در دنبال سخنان کورش میافاید که « این عادت

Hippocentaure - ۲ جانور افسانه‌ی که نیمی از آن آدم و نیمی اسب بوده است .

راست : بزرگان پارسی و مادی با جامه‌های قومی خود ، برای عرض شادباش و تبریک جشن
مهرگان عازم دربار شاهنشاه هخامنشی می‌باشد . تخت جمشید ، پله‌های آپادانا

چپ : سنگنگاره‌ی پیکار شاه باگاو . «تخت جمشید»



جامه‌ی خویش ، آستین‌ها یا نیم تنہی شلنی شکل آنرا آنچنان
بالا زده و دردو سوی گردن خویش گردآورده ، که بازوان
و تن برهنه او از زیر جامه پیرون افتاده ، و بهمین سبب گوشی‌ی
ازران و پاهای برهنه‌اش هویدا گشته است .

۳ - برش و دوخت جامه‌ی پارسی آنچنان بوده که
پوشندگان آن درهوای سرد و سرزمنی‌های سردسیر برای گرم
نگاه داشتن خویش براحتی نمی‌توانسته‌اند جز رداء ، بالاپوش
دیگری از روی آن بپوشند و یا درمیدان جنگ از روی آن
زره و جوشن دربر گشته .

۴ - نیوشیدن شلوار بلند و بلندی دامن قبایه مانع سواری
و نشستن بر اسب می‌گردید . چه اگر دامن را بالا می‌بردند ران‌ها
برهنه و بی‌هیچ سپری دربرابر گرند نیزه و تیر و یا سرما و گرما
قرار می‌گرفت و اگر دامن را می‌انداختند ، نشستن بر زین اسب
دشوار و ناممکن می‌گردید .

۱ - بلندی و فراخی و پرچینی قبای پارسی که در جنگ
ونبرد تن‌بنن و همچنین بهنگام شکار و ورزش بر دست و پای
پوشندگان می‌بیچید و از چستی و چالاکی آنان می‌کاست .

۲ - نداشتن آستین و شلنی بودن بالاتنه‌ی قبای پارسی
که بهنگام تیراندازی و سپرداری و نیزه‌پرانی و شمشیرزنی
از تندی و چالاکی حرکات دست و بایزو می‌کاست ، تا جاییکه
پارسیان بهنگام جنگ یا شکار در جامه‌ی قومی خود ، ناچار
می‌بایست دنباله‌ی شلن یا آستین‌های گشاد خود را بر روی دوش
خود گردآورند و نیز گوشده‌های دامن خود را در کمر خویش
استوار سازند . نقش مهرها و سنگنگاره‌های پیکارشاه واهریمن
در تخت جمشید وجود این عیب و نقص را در جامه‌ی پارسی
بیش از هر چیز دیگر هویدا می‌سازد . در این سنگنگاره‌ها شاه
که جامه‌ی پارسی بر تن دارد و دست اندر کار نبرد با اهریمن
است ، برای آمادگی بیشتر بجنگ تن‌بنن و جبران نارسا یهای

راست : سگ‌نگاره‌ی پیکار شاه با شیر «تخت جمشید»

چپ : پیکار شاه با شیر از روی مهر دوره‌ی هخامنشی

پائین : پیکار شاه با «هیولا» از روی مهر دوره‌ی هخامنشی



پژوهشکاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی



جهانگیرانه‌ی خود نیاز فراوان به سواره نظام داشت و برای کسی چون کورش بس ناگوار بود که بینند پارسیان یعنی هم تیره‌های وی بسبب پوشیدن چنین جامده‌ی ارتش اورا از وجود چنین سپاهی که در جنگهای آن روزگاران نقش عمدی و مهمی بر عهده داشتند - بی بهره گذارند .

۵ - کلاه نمدی ترکدار بزرگ و بلند ، گذشته از اینکه بختی بر روی گیشهای فراوان و روغن‌مالیده‌ی پارسیان استوار می‌ماند ، در جنگ و کارزار نیز بسبب بزرگی و ناهمواری خود ، اسباب زحمت و موجب پریشانی حواس سربازان می‌گردید ، و همچنین هیچ گاه سروگرد و گوشها را از صدمات احتمالی و سرما و گرما نگاهداری نمی‌کرد ، و اینکه در نقش پر جسته‌ی پیکار شاه و اهریمن و ماننده‌های آن دیده‌ی شود شاه کلاه کوتاه استوانه‌ی برس گذاشته و از کلام امراسته یا ترکدار پارسی استفاده نکرده است برای دوری از همین دشواری بوده است .

کوتاه سخن آنکه ، چون کورش این نارسایه‌ها را از دیده گذرانده در آن دیشه‌ی چاره‌جویی افتاد ، بر آن شد که بیدرنگ جامه‌ی پارسیان را تغییر داده جامه‌ی شایسته‌ی سوارکاری و سر بازی بر تن آنان پیو شاند ، چه وی برای رسیدن به خواسته‌ای